

32005R0560

14.4.2005

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 95/1

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 560/2005

tat-12 ta' April 2005

**li jimponi ċerti miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet minhabba s-sitwazzjoni fil-Kosta ta' l-Avorju**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 60, 301 u 308 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2004/852/PESK tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar miżuri restrittivi kontra l-Kosta ta' l-Avorju <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Fir-Riżoluzzjoni 1572 (2004) tal-15 ta' Novembru 2004, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU, li aġixxa taht il-Kapitolu VII tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u kkundanna l-bidu mill-ġdid ta' ostilitajiet fil-Kosta ta' l-Avorju u l-vjolazzjonijiet ripetuti tal-ftehim ta' waqfien mill-ġlied tat-3 ta' Mejju 2003, iddeċieda li jimponi ċerti miżuri restrittivi kontra l-Kosta ta' l-Avorju.
- (2) Il-Pożizzjoni Komuni 2004/852/PESK tipprovdi għall-implimentazzjoni tal-miżuri stabbiliti fir-Riżoluzzjoni 1572 (2004) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU, inkluż l-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi ta' persuni indikati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet kompetenti tan-Nazzjonijiet Uniti li jikkostitwixxu theddida għall-proċess ta' paċi u ta' rikonċiljazzjoni nazzjonali fil-Kosta ta' l-Avorju, partikolarment dawk li jibblokkaw l-implimentazzjoni tal-Ftehim Linas-Marcoussis u tal-Ftehim Accra III, ta' kull persuna oħra misjuba responsabbli, abbażi ta' informazzjoni pertinenti, ta' vjolazzjonijiet serji tad-drittijiet tal-bniedem u tad-dritt umanitarju internazzjonali fil-Kosta ta' l-Avorju, ta' kull persuna oħra li pubblikament tincita l-mibegħda u l-vjolenza, u ta' kull persuna oħra misjuba mill-Kumitat li qiegħda tikser l-embargo kontra l-armi mpost ukoll mir-Riżoluzzjoni 1572 (2004).

(3) Dawn il-miżuri jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat u, għalhekk, sabiex tiġi evitata kwalunkwe distorsjoni tal-kompetizzjoni, hija meħtieġa liġi Komunitarja sabiex timplimenthom sa fejn hija kkonċernata l-Komunità. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-territorju tal-Komunità huwa meqjus li jikkonsisti fit-territorji ta' l-Istati Membri li għalihom japplika t-Trattat, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-Trattat.

(4) Sabiex tiġi żgurata l-effikaċja tal-miżuri previsti f'dan ir-Regolament, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-publikazzjoni tiegħu,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- 1) "Kumitat tas-Sanzjonijiet" tfisser il-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti stabbilit skond il-paragrafu 14 tar-Riżoluzzjoni 1572 (2004) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU;
- 2) "fondi" tfisser assi u benefiċċji finanzjarji ta' kull xorta, li jinkludu, iżda mhux limitatament:
  - (a) flus kontanti, ċekkijiet, pretensjonijiet fuq flejjes, *drafts*, *money-orders* u strumenti oħra ta' hlas;
  - (b) depożiti ma' istituzzjonijiet finanzjarji jew ma' entitajiet oħra, bilanċi f'kontijiet, djun u obligazzjonijiet ta' dejn;
  - (c) titoli negozjabbli kemm pubblikament kif ukoll privatament u strumenti li joholqu jew jirrikonoxxu debitu, inklużi *stock* u azzjonijiet, ċertifikati li jirrapprezentaw titoli, *bonds*, *notes*, *warrants*, *debentures* u drittijiet taht kuntratti derivati;
  - (d) imgħax, *dividends* jew dħul ieħor fuq assi, jew valur akkumulat jew generat minnhom;

<sup>(1)</sup> ĠU L 368, 15.12.2004, p. 50.

<sup>(2)</sup> Opinjoni mogħtija fl-24 ta' Frar 2005 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

- (e) kreditu, dritt ta' tpaċija, garanziji, *performance bonds* jew obbligi finanzjarji oħra;
  - (f) ittri ta' kreditu, poloz tat-tagħbija, dokumenti ta' bejgħ;
  - (g) dokumenti li jixhdu xi interess f'fondi jew riżorsi finanzjarji;
  - (h) kwalunkwe strument ieħor ta' finanzjament għall-esportazzjoni;
- 3) "iffriżar ta' fondi" tfisser il-prevenzjoni ta' kwalunkwe qaqliq, trasferiment, alterazzjoni, użu, aċċess, jew negozju fir-rigward ta' fondi bi kwalunkwe mod li jirriżulta fi kwalunkwe bidla fil-volum, fl-ammont, fil-lok, fid-dritt tal-proprjetà, fil-pussess, fin-natura, fid-destinazzjoni tagħhom jew f'xi bidla oħra li tippermetti l-użu tal-fondi, inkluża l-amministrazzjoni ta' *portfolio*;
  - 4) "riżorsi ekonomiċi" tfisser assi ta' kull xorta, tanġibbli jew intanġibbli, mobbli jew immobbli, li mhumiex fondi iżda li jistgħu jintużaw għall-akkwist ta' fondi, beni jew servizzi;
  - 5) "iffriżar ta' riżorsi ekonomiċi" tfisser il-prevenzjoni ta' l-użu ta' riżorsi ekonomiċi għall-akkwist ta' fondi, beni jew servizzi bi kwalunkwe mod, inklużi, iżda mhux limitament, bil-bejgħ tagħhom, bil-kiri tagħhom jew bil-kostituzzjoni fuqhom ta' drittijiet reali ta' garanzija.

#### Artikolu 2

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li huma l-proprjetà, jew qegħdin taħt il-kontroll, direttament jew indirettament, tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew ta' l-entitajiet elenkati fl-Anness I għandhom jiġu ffrizati.
2. L-ebda fondi jew riżorsi ekonomiċi ma għandhom jintgħamli disponibbli, direttament jew indirettament, lil jew għall-benefiċċju ta' daww il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew l-entitajiet elenkati fl-Anness I.
3. Il-partecipazzjoni, konsapevoli u intenzjonata, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom huwa, direttament jew indirettament, l-evazzjoni tal-miżuri msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandha tiġi pprojbita.

#### Artikolu 3

1. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kif elenkati fl-Anness II, bil-kondizzjoni li innotifikaw lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet bl-intenzjoni tagħhom li jawtorizzaw l-aċċess għal dawn il-fondi u riżorsi ekonomiċi u ma jkunux irċevew deċiżjoni negattiva mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet fi żmien jumejn ta' xogħol minn tali notifika, jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati jew li jintgħamli disponibbli ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, taħt daww il-kondizzjonijiet li jidhrullhom adatti, wara li jkun ddeterminaw li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi konċernati huma:

- (a) neċessarji għal spejjeż bażiċi, inklużi hlasijiet għal affarijiet ta' l-ikel, kera jew hlasijiet dovuti taħt djun konnessi ma' proprjetà immobbli, mediċini u kura medika, taxxi, *premiums* ta' assigurazzjoni, u kontijiet ta' servizzi pubbliċi;
- (b) intizi esklussivament għall-hlas ta' onorarji professjonali raġjonevoli u għar-rimbors ta' spejjeż magħmula in konnessjoni mal-prestazzjoni ta' servizzi legali;
- (ċ) intizi esklussivament għall-hlas ta' miżati jew ta' spejjeż għall-kustodja jew amministrazzjoni normali ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati.

2. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kif elenkati fl-Anness II jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati jew li jintgħamli disponibbli ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, wara li jkun ddeterminaw li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi huma neċessarji għal spejjeż straordinarji, bil-kondizzjoni li jkun nnotifikaw dik id-deċiżjoni lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet u li d-deċiżjoni tkun giet approvata minn dak il-Kumitat, taħt il-kondizzjonijiet previsti mill-paragrafu 14 tar-Riżoluzzjoni 1572 (2004) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU.

#### Artikolu 4

B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, kif elenkati fl-Anness II, jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati jekk jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi huma s-sugġett ta' garanzija ġudizzjali, amministrattiva jew arbitrali stabbilita qabel il-15 ta' Novembru 2004 jew ta' sentenza ġudizzjali, amministrattiva jew arbitrali mogħtija qabel dik id-data;
- (b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jintużaw esklussivament sabiex jissodisfaw pretensjonijiet derivanti minn tali garanzija jew rikonoxxuti bħala validi f'tali sentenza, fil-limiti stabbiliti mil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jgġvernaw id-drittijiet ta' persuni li għandhom tali pretensjonijiet;
- (ċ) il-garanzija jew is-sentenza mhijiex għall-benefiċċju ta' persuna jew entità elenkata fl-Anness I;
- (d) ir-rikonoxximent tal-garanzija jew tas-sentenza ma jmurx kontra l-ordni pubbliku fl-Istat Membru konċernat;
- (e) l-awtoritajiet kompetenti nnotifikaw il-garanzija jew is-sentenza lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

#### Artikolu 5

L-awtorità kompetenti pertinenti għandha tgharraf lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija taħt l-Artikolu 3 jew l-Artikolu 4.

### Artikolu 6

L-Artikolu 2(2) ma għandux japplika għaż-żjeda f'kontijiet iffriżati ta':

- (a) imgħax jew qligħ ieħor fuq dawk il-kontijiet; jew
- (b) hlasijiet dovuti taht kuntratti, ftehim jew obbligi li ġew konklużi jew li inholqu qabel id-data li fiha dawk il-kontijiet saru sugġetti għal dan ir-Regolament,

bil-kondizzjoni li kwalunkwe imgħax, dħul ieħor u hlasijiet bħal dawn ikunu ffrizati skond l-Artikolu 2(1).

### Artikolu 7

L-Artikolu 2(2) ma għandux jipprevjeni l-akkreditament ta' kontijiet iffriżati minn istituzzjonijiet finanzjarji li jirċievu fondi trasferiti minn terzi persuni fil-kontijiet tal-persuni jew entitajiet elenkati fl-Anness I, bil-kondizzjoni li kwalunkwe żjeda bħal dawn lil tali kontijiet tiġi ffrizata wkoll. L-istituzzjoni finanzjarja għandha tgharraf mingħajr dewmien lill-awtoritajiet kompetenti b'tali transazzjonijiet.

### Artikolu 8

1. Mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli dwar ir-rapportaġġ, il-kunfidenzjalità u s-segretzza professjonali u għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 284 tat-Trattat, il-persuni fiżiċi u ġuridiċi, l-entitajiet u l-korpi, għandhom:

- (a) jipprovdu immedjatament kwalunkwe tagħrif li jiffacilita l-konformità ma' dan ir-Regolament, bħal kontijiet u ammonti ffrizati skond l-Artikolu 2, lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri elenkati fl-Anness II li fihom huma residenti jew jinsabu, u għandhom jittrasmettu tali informazzjoni, direttament jew permezz ta' dawn l-awtoritajiet kompetenti, lill-Kummissjoni;
- (b) jikkoperaw ma' l-awtoritajiet kompetenti elenkati fl-Anness II fi kwalunkwe verifika ta' din l-informazzjoni.

2. Kwalunkwe informazzjoni ulterjuri riċevuta mill-Kummissjoni direttament għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru konċernat.

3. Kwalunkwe informazzjoni mogħtija jew riċevuta skond dan l-Artikolu għandha tintuża biss għall-finijiet li għalihom ġiet mogħtija jew riċevuta.

### Artikolu 9

L-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi jew ir-rifjut li fondi jew riżorsi ekonomiċi jintgħamli disponibbli, imwettqa in bona fede fuq il-bażi li tali azzjoni hija konformi ma' dan ir-Regolament, ma

għandhomx joħolqu responsabbiltà ta' kwalunkwe xorta għall-persuna fiżika jew ġuridika jew għall-entità li timplimentaha, jew għad-diretturi jew impjegati tagħha, sakemm ma jiġix ippruvat li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi ġew iffriżati bħala riżultat ta' negliġenza.

### Artikolu 10

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinformat lil xulxin immedjatament dwar il-miżuri meħuda taht dan ir-Regolament u għandhom jipprovdu lil xulxin bi kwalunkwe informazzjoni pertinenti oħra li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom in konnessjoni ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni dwar problemi ta' vjolazzjoni u nfurzar u sentenzi mogħtija mill-qrati nazżjonali.

### Artikolu 11

Il-Kummissjoni b'dan għandha s-setgħa li:

- (a) temenda l-Anness I abbażi ta' determinazzjonijiet magħmula mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet; u
- (b) temenda l-Anness II abbażi ta' informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri.

### Artikolu 12

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jiżguraw l-implimentazzjoni tagħhom. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dawn ir-regoli mingħajr dewmien wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament u għandhom jinnotifikawha bi kwalunkwe emenda sussegwenti.

### Artikolu 13

Dan ir-Regolament għandu japplika:

- (a) fit-territorju tal-Komunità, inkluż l-ispażju ta' l-ajru tagħha;
- (b) abbord kull inġenju ta' l-ajru jew kull bastiment fil-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru;
- (c) għal kull min jinsab ġewwa jew barra t-territorju tal-Komunità u huwa ċittadin ta' xi Stat Membru;
- (d) għal kwalunkwe persuna ġuridika, grupp jew entità, inkorporati jew kostitwiti skond il-liġi ta' xi Stat Membru;
- (e) għal kwalunkwe persuna ġuridika, grupp jew entità f'xi negozju fil-Komunità.

*Artikolu 14*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, nhar it-12 ta' April 2005.

Għall-Kunsill  
Il-President  
J.-C. JUNCKER

---

## ANNEX I

## Lista ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew entitajiet imsemmija fl-Artikoli 2, 4 u 7.

## ANNEX II

## Lista ta' awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikoli 3, 4, 5, 7 u 8

**IL-BELĠJU**

Federale Overheidsdienst Financiën  
Thesaurie  
Kunstlaan 30  
B-1040 Brussel  
Fax: 00 32 2 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances  
Trésorerie  
30 Avenue des Arts  
B-1040 Bruxelles  
Fax: 00 32 2 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

**IR-REPUBBLIKA ĊEKA**

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
tel.: + 420 2 5704 4501  
fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
tel.: + 420 2 2418 2987  
fax: + 420 2 2418 4080

**ID-DANIMARKA**

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tlf. (45) 35 46 62 81  
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tlf. (45) 33 92 00 00  
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Sloholmegade 10  
DK-1216 København K  
Tlf. (45) 33 92 33 40  
Fax (45) 33 93 35 10

**IL-ĠERMANJA**

Rigward l-iffriżar ta' fondi:  
Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel.: (49) 89 28 89 38 00  
Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

Rigward assistenża teknika:  
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Strasse 29-35  
D-65760 Eschborn  
Tel: (49) 61 96 908-0  
Tax: (49) 61 96 908-800

**L-ESTONJA**

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: + 372 6317 100  
Fax: +372 6317 199

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: + 372 6680 500  
Fax: + 372 6680 501

**IL-GREĊJA**

A. L-iffriżar ta' assi  
Ministry of Economy and Finance  
General Directory of Economic Policy  
Address: 5 Nikis Str., 101 80  
Athens.- Greece  
Tel.: + 30 210 3332786  
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων  
Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής  
Νίκης 5  
GR 105 63 Αθήνα  
Τηλ.: + 30 210 3332786  
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Restrizzjonijiet importazzjoni-esportazzjoni  
Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornaroy Str.  
GR-101 80 Athens  
Tel.: + 30 210 3286401-3  
Fax.: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών  
Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Κορνάρου 1  
GR-101 80 Αθήνα  
Τηλ.: + 30 210 3286401-3  
Φαξ: + 30 210 3286404

#### SPANJA

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y control de Movimiento y Capitales  
Ministerio de Economía  
Paseo del Prado, 6  
E-28014 Madrid  
Tel. (34) 912 09 95 11

Subdirección General de Inversiones Exteriores  
Ministerio de Industria Comercio y Turismo  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel. (34) 913 49 39 83

#### FRANZA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale du Trésor et de la politique économique  
Service des affaires multilatérales et du développement  
Sous-direction Politique commerciale et investissements  
Service Investissements et propriété intellectuelle  
139, rue du Bercy  
75572 Paris Cedex 12  
Tél.: (33) 1 44 87 72 85  
Fax: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Direction des Nations Unies et des organisations internationales  
Sous-direction des affaires politiques  
Tél.: (33) 1 43 17 59 68  
Télécopie (33) 1 43 17 46 91  
Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
Tél.: (33) 1 43 17 45 16  
Fax: (33) 1 43 17 45 84

#### L-IRLANDA

United Nations Section  
Department of Foreign Affairs,  
Iveagh House  
79-80 Saint Stephen's Green  
Dublin 2.  
Telephone + 353 1 478 0822  
Fax + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2.  
Telephone + 353 1 671 6666  
Fax + 353 1 679 8882

#### L-ITALJA

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, 1 - 00194 Roma  
D.G.A.S. - Ufficio I  
Tel. (39) 06 3691 7334  
Fax. (39) 06 3691 5446

Ministero dell'Economia e delle Finanze  
Dipartimento del Tesoro  
Comitato di Sicurezza Finanziaria  
Via XX Settembre, 97 - 00187 Roma  
Tel. (39) 06 4761 3942  
Fax. (39) 06 4761 3032

#### ĊIPRU

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6 Andrea Araouzou  
1421 Nicosia  
Tel: +357 22 86 71 00  
Fax: +357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus  
80 Kennedy Avenue  
1076 Nicosia  
Tel: +357 22 71 41 00  
Fax: +357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)  
M. Karaoli  
1096 Nicosia  
Tel: +357 22 60 11 06  
Fax: +357 22 60 27 41/47

#### IL-LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga LV 1395  
Tālr. nr.: (371) 7016 201  
Fakss: (371) 7828 121

**IL-LITWANJA**

Financial Crime Investigation Service under the Ministry of Interior of the Republic of Lithuania  
 Šermukšnių g. 3  
 01106  
 Vilnius  
 Tel.: +370 5 271 74 47  
 Fax: +370 5 262 18 26

**IL-LUSSEMBURGU**

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration  
 Direction des Relations économiques internationales  
 5, rue Notre-Dame  
 L- 2240 Luxembourg  
 Tél: (352) 478 2346  
 Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances  
 3, rue de la Congrégation  
 L-1352 Luxembourg  
 Tél: (352) 478 2712  
 Fax: (352) 47 52 41

**L-UNGERIJA**

Országos Rendőrfőkapitányság  
 11 39 Budapest, Teve u. 4-6.  
 Magyarország  
 Tel./fax: +36-1-443-5554

Pénzügyminisztérium  
 1051 Budapest, József nádor tér 2-4  
 Magyarország  
 Postafiók: 1369 Pf.:481  
 Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100  
 Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

**MALTA**

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
 Palazzo Parisio  
 Triq il-Merkanti  
 Valletta CMR 02  
 Tel: +356 21 24 28 53  
 Fax: +356 21 25 15 20

**L-OLANDA**

De Minister van Financiën  
 De Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit  
 Postbus 20201  
 2500 EE DEN HAAG  
 Fax: 070 - 342 7984  
 Tel: 070 - 342 8997

**L-AWSTRIJA**

Oesterreichische Nationalbank  
 Otto Wagner Platz 3  
 A-1090 Wien  
 Tel (+43-1) 404 20 - 0  
 Fax (+43-1) 404 20 - 7399

**IL-POLONJA**

L-awtorità prinċipali  
 Ministry of Finance  
 General Inspector of Financial Information (GIFF)  
 ul. Świętokrzyska 12  
 00-916 Warsaw  
 Poland  
 Tel. (+48 22) 694 59 70  
 Fax. (+48 22) 694 54 50

L-Awtorità ta' kordinazzjoni  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Department of Law and Treaties  
 Al. J. Ch. Szucha 23  
 00-580 Warsaw  
 Poland  
 Tel. (+48 22) 523 9427 or 9348  
 Fax. (+48 22) 523 8329

**IL-PORTUGALL**

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
 Direcção Geral dos Assuntos Multilaterais  
 Largo do Rilvas  
 P-1350-179 Lisboa  
 Tel (351) 21 3946702  
 Fax (351) 21 3946073

Ministério das Finanças  
 Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
 Avenida Infante D. Henrique n° 1, C, 2°  
 P 1100 Lisboa  
 Tel (351) 218823390/8  
 Fax (351) 218823399

**IS-SLOVENJA**

Ministry of Foreign Affairs  
 Prešernova 25  
 SI- 1000 Ljubljana  
 Phone: 00386 1 4782000  
 Fax: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy  
 Kotnikova 5  
 SI - 1000 Ljubljana  
 Phone: 00386 1 4783311  
 Fax: 00386 1 4331031

Ministry of Defence  
 Kardeljeva pl. 25  
 SI - 1000 Ljubljana  
 Phone 00386 1 4712211  
 Fax: 00386 1 4318164

**IS-SLOVAKKJA**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky  
Hlboká cesta 2  
83336 Bratislava  
Tel: 00421/2/5978 1111  
Fax: 00421/2/5978 3649

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Štefanovičova 5  
P. O. BOX 82  
817 82 BRATISLAVA  
Tel.: 00421/2/5958 1111  
Fax: 00421/2/5249 8042

**IL-FINLANDJA**

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors  
P./Tfn (358-9) 16 00 5  
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

**L-ISVEZJA**

Artikoli 3, 4 u 5

Försäkringskassan  
103 51 Stockholm  
Tel. (46-8) 786 90 00  
Fax (46-8) 411 27 89

Artikoli 7 u 8  
Finansinspektionen  
Box 6750  
113 85 Stockholm  
Tel. (46-8) 787 80 00  
Fax (46-8) 24 13 35

**IR-RENJU UNIT**

HM Treasury  
Financial Systems and International Standards  
1, Horse Guards Road  
London SW1A 2HQ  
United Kingdom  
Tel. +44 (0) 20 7270 5977  
Fax. +44 (0) 20 7270 5430

Bank of England  
Financial Sanctions Unit  
Threadneedle Street  
London EC2R 8AH  
United Kingdom  
Tel. +44 (0) 20 7601 4607  
Fax. +44 (0) 20 7601 4309

**IL-KOMUNITÀ EWROPEA**

European Commission  
DG External Relations  
Directorate A: Common Foreign and Security Policy (CFSP) and European Security and Defence Policy (ESDP): Commission Coordination and contribution  
Unit A 2: Legal and institutional matters, CFSP Joint Actions, Sanctions, Kimberley Process  
Tel. (32 2) 295 55 85  
Fax (32 2) 296 75 63